

# Isa

## Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

|          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |              |   |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|---|
| מִשְׁעָן | וּמִיָּהוּדָה         | מִיִּרְשָׁלַם         | סָרִייעַ-נֵנ          | זָבָאוֹת              | יְהוּדָה              | הָאָרְצוֹן            | הָהָה                 | כִּי         | 1 |
| সহায়    | ও-যিহুদা-থেকে         | -যিরুশালেম-থেকে       | সরিয়ে-নেন            | সৈন্যবাহিনীর          | সদাপ্রভু              | -প্রভু                | দেখো                  | কারণ         |   |
|          | <a href="#">H3063</a> | <a href="#">H3389</a> | <a href="#">H5493</a> |                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H2009</a> |              |   |
|          |                       |                       | מִים:                 | וְכָל                 | לְחֵם                 | מִשְׁעָן              | כָּל                  | וּמִשְׁעָנָה |   |
|          |                       |                       | জলের                  | ও-সমস্ত               | রুটির                 | সহায়-                | সমস্ত                 | ও-সহায়িকা   |   |
|          |                       |                       | <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H3899</a> |                       | <a href="#">H3605</a> |              |   |

আমি যা বলছি তা অনুধাবন কর | যিহুদা এবং জেরুশালেম যে সমস্ত জিনিসের ওপর নির্ভরশীল, গুরু, প্রভু সর্বশক্তিমান সে সব জিনিসগুলির অবলুপ্তি ঘটাবেন | ঈশ্বর সমস্ত জল ও খাবার সরিয়ে নেবেন |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְיָקִין              | וְקִסְוִים            | וְנָבִיא              | שׁוֹפָט               | מִלְחָמָה             | וְאִישׁ               | גְּבוּר               | 2 |
| ও-প্রাচীন             | ও-মন্ত্রবিদ           | ও-নবী                 | বিচারক                | যুদ্ধের               | ও-ব্যক্তি             | বীর                   |   |
| <a href="#">H2205</a> | <a href="#">H7080</a> | <a href="#">H5030</a> | <a href="#">H8199</a> | <a href="#">H4421</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H1368</a> |   |

ঈশ্বর সকল বীর ও মহান যোদ্ধা, সকল বিচারক, ভাববাদী,

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |         |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|---|
| לְחָשׁ:               | וְנָבוֹן              | תְּרָשִׁים            | וְחָכְמָה             | וְיִיעוּץ             | פְּנִים               | וְנִשְׁוֹא            | תְּרָשִׁים            | שָׂר-   | 3 |
| মন্ত্রের              | ও-বোঝাদার             | কারিগরদের             | ও-জ্ঞানী              | ও-পরামর্শদাতা         | মুখের                 | ও-সম্মানিত            | পঞ্চাশের              | সর্দার- |   |
| <a href="#">H3908</a> | <a href="#">H0995</a> | <a href="#">H2450</a> | <a href="#">H3289</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H5375</a> | <a href="#">H2572</a> | <a href="#">H8269</a> |         |   |

যাদুকরগণ, প্রবীণগণ, সামরিক নেতাসমূহ, সরকারি প্রধানগণ, দক্ষ উপদেষ্টাগণ, দক্ষ কারিগর এবং যারা তাবিজ ব্যবহার করতে জানে তাদের সবাইকে সরিয়ে দেবেন |

|                       |                       |                       |                       |                       |           |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|---|
| בָּם:                 | וּמִשְׁלָל-           | וְתַעֲלָלִים          | שָׂרֵיהֶם             | וְנַעֲרִים            | וְנִתְנָי | 4 |
| -তাদের-উপরে           | শাসন-করবে-            | ও-খেয়ালীরা           | তাদের-শাসক-করে        | বালকদের               | ও-দেব     |   |
| <a href="#">H4910</a> | <a href="#">H8586</a> | <a href="#">H8269</a> | <a href="#">H5288</a> | <a href="#">H5414</a> |           |   |

ঈশ্বর বলেন, “আমি বালকগণকে তোমাদের নেতা করব |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |              |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|---|
| הַנְּעָר              | וְיָרְחֹב             | בְּרִיעָה             | וְאִישׁ               | בְּאִישׁ              | אִישׁ                 | הָעָם                 | וְנִשְׁוֹא   | 5 |
| -বালক                 | অত্যাচার-করবে         | -তার-প্রতিবেশীতে      | ও-ব্যক্তি             | -ব্যক্তিতে            | ব্যক্তি               | -প্রজা                | ও-চাপানো-হবে |   |
| <a href="#">H5288</a> | <a href="#">H7292</a> | <a href="#">H7453</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H5065</a> |              |   |
|                       |                       |                       | בְּנִכְבָּד:          | וְתַנְקָלָה           | בְּזָקָן              |                       |              |   |
|                       |                       |                       | -সম্মানিতের-বিরুদ্ধে  | ও-অসম্মানিত           | -প্রাচীরের-বিরুদ্ধে   |                       |              |   |
|                       |                       |                       | <a href="#">H3513</a> | <a href="#">H7034</a> | <a href="#">H2205</a> |                       |              |   |

প্রত্যেক লোক একে অপরের বিরুদ্ধেচরণ করবে | ছোটরা বড়দের শত্রু করবে না | গুরুত্বপূর্ণ ব্যক্তির সাধারণ লোকদের কাছ থেকে সম্মান পাবে না |”

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|---|
| הַתְּהִיָּה-          | קָצִין                | לְכָה                 | שְׂמֵלָה              | אָבִיו                | בֵּית                 | בְּאִחִיו             | אִישׁ                 | וְתַפְשׁ              | כִּי- | 6 |
| হও-                   | নেতা                  | -তোমার-আছে            | বস্ত্র                | তার-পিতার             | গৃহ                   | -তার-ভাইকে            | ব্যক্তি               | ধরবে                  | যখন-  |   |
| <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H7101</a> | <a href="#">H1980</a> | <a href="#">H8071</a> | <a href="#">H0001</a> |                       | <a href="#">H0251</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H8610</a> |       |   |
|                       |                       |                       | וְהָיָה:              | תַּחַת                | תַּאֲזָה              | וְתַמְשְׁלָה          | וְלָנוּ               |                       |       |   |
|                       |                       |                       | তোমার-হাতের           | -নীচে                 | -এই                   | ও-ধ্বংসস্থান          | -আমাদের-জন্য          |                       |       |   |
|                       |                       |                       | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H2063</a> | <a href="#">H4384</a> |                       |                       |       |   |

সেই সময় কেউ একজন তারই পরিবারভুক্তভাইয়ের হাত ধরে বলবে, “তোমার কোটবস্ত্র আছে, তাই তুমি আমাদের নেতা হবে | এই সব বিনাশ তোমার আয়ত্তে থাকবে |”

7  
 וְשָׂמְלָהּ וְאֵין לָהּ אֵין וּבְבִיטִי חָזַשׁ אֶהְיֶה לֹא- לְאִמֹר וְהָיָה בַיּוֹם יִשָּׂא  
 বস্তু ও-নেই রুটি নেই ও-আমার-গৃহে সুস্থকারী হব না- -বলে -সেই -দিনে তুলবে  
 H8071 H0369 H3899 H0369 H2280 H1961 H3808 H0559 H1931 H3117 H5375

לֹא תִשְׂמְנֵנִי קִצִּין עַם:  
 না করো-আমাকে নেতা জাতির  
 H7101 H3808

কিন্তু সে চিৎকার করে বলবে, “আমি তোমাদের নেতা হব না | কারণ আমার বাড়িতে যথেষ্ট অন্ন-বস্তু নেই | তুমি আমাকে দিয়ে লোকদের নেতৃত্ব দেওয়াবে না |”

8  
 כִּי כָשְׁלָהּ יְרוּשָׁלַם וַיהוָה וְנָפַל כִּי- לְשׁוֹנָם וּמַעַלְלֵיהֶם אֶל-  
 -বিরুদ্ধে ও-তাদের-কাজ তাদের-জিভ কারণ- পতন-হয়েছে ও-যিহুদা যিরুশালেম হোঁচট-খেয়েছে কারণ  
 H0413 H4611 H3956 H5307 H3063 H3389 H3782

הָיָה לְמִרְתָּא עֲנִי כְבוֹדוֹ:  
 সদাপ্রভুর চোখের -বিদ্রোহ-করতে তাঁর-গৌরবের  
 H3519 H4784 H3068

এই সবই ঘটবে কারণ জেরুশালেম হোঁচট খেয়েছে এবং যিহুদার পতন হয়েছে | তাদের কাজকর্ম ও কথাবার্তা সবই প্রভুর বিরুদ্ধে যদিও তিনি সবই দেখেন |

9  
 הַכֹּרֶת פְּנִיָה עֲנָתָה זָם וּחֲטָאתָם כֹּסֶם הַגִּידוֹ לֹא  
 -ভাব তাদের-মুখের সাক্ষ্য-দেয় তাদের-বিরুদ্ধে ও-তাদের-পাপ -সদোমের-মতো -তাদের-কাজ  
 H3808 H5046 H5467 H3063 H3063 H3389 H3782 H1971

כְּהָרָא לְנַפְשָׁם כִּי- וְנִמְלֵוּ לָהֶם רָעָה:  
 লুকায় -তাদের-প্রাণের কারণ- প্রতিফল-দিয়েছে -তাদের  
 H5315 H0188 H3582 H1992 H1580

লোকদের মুখই বলে দিচ্ছে যে তারা পাপ কাজের দোষে দুষ্ট | এবং তারা তাদের পাপের জন্য গর্বিত | তারা সদোমের লোকদের মতোই | কে তাদের পাপ দেখছে সেই ব্যাপারে তাদের কোন ভ্রূক্ষপ নেই | এটা তাদের পক্ষে খুবই ক্ষতিকারক হবে | তারা নিজেদের ভয়ানক বিপদ নিজেরাই ডেকে আনছে |

10  
 אֲמָרוּ צָדִיק כִּי- טוֹב כִּי- מַעַלְלֵיהֶם יֵאבְלוּ:  
 বলো ধার্মিককে ভালো কারণ- ভালো কারণ- তাদের-কাজের ফল  
 H0398 H4611 H6529 H6662 H0559

ভালো লোকদের বলে দাও যে তাদের জন্য ভালো কিছু ঘটবে | ভালো কাজের পুরস্কার তারা পাবে |

11  
 אֲזִי לְרָשָׁע רָע כִּי- גִמּוּל יִרְיוּ יַעֲשֶׂה לָּו:  
 হায় -দুষ্টের মন্দ কারণ- প্রতিফল তার-হাতের করা-হবে -তাকে  
 H7563 H0188 H3027 H1576

কিন্তু শয়তান লোকদের জন্য কঠিন সময় আসছে | তাদের ভীষণ কষ্ট ও অসুবিধার সম্মুখীন হতে হবে | সমস্ত কুকর্মের শাস্তি তাদের পেতেই হবে |

12  
 עַמִּי נִשְׁטוּר מַעֲוָלִים וְנִשְׁטוּר מַעֲוָלִים  
 আমার-জাতি তার-অত্যাচারীরা আমার-জাতি  
 H4910 H0802 H5065

וְעַמִּי מִתְעַלִּים וְעַמִּי מִתְעַלִּים  
 গিলে-ফেলেছে তোমার-রাস্তার ও-পথ ভুল-পথে-নেয় তোমার-পথপ্রদর্শকেরা  
 H1104 H0734 H1870 H8582 H0833

বালকরা আমার লোকদের হারিয়ে দেবে | মেয়েরা তাদের শাসন করবে | তাদের ওপর কর্তৃত্ব করবে | আমার লোকরা, তোমাদের পথ প্রদর্শকরাই তোমাদের ভুল পথে চালিত করছে | তারা তোমাদের সঠিক পথ থেকে বিচ্যুত করছে |

13  
 נִצָּב לְרִיב וְהָיָה וְעָמְדָה לְרִיב  
 দাঁড়ানো -বিচার-করতে ও-খাড়া সদাপ্রভু  
 H1777 H5975 H3068 H7378 H5324

প্রভু লোকদের বিচার করবার জন্য উৎখান করবেন।

|                              |                        |                            |                       |                       |               |                       |                                 |                       |    |
|------------------------------|------------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------------|----|
| בְּעָרָהּ<br>পুড়িয়ে-দিয়েছ | וְ-תוֹמְרָא<br>ও-তোমরা | וְ-תָרִים<br>ও-তার-শাসকদের | תָּרִים<br>তঁার-জাতির | קְדָמָה<br>প্রাচীনদের | -עִם<br>-সাথে | יָבוֹא<br>আসবেন       | בְּמִשְׁפָּחָה<br>-ন্যায়বিচারে | יְהוָה<br>সদাপ্রভু    | 14 |
|                              |                        | <a href="#">H8269</a>      |                       | <a href="#">H2205</a> |               | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H4941</a>           | <a href="#">H3068</a> |    |

|                              |                       |                       |                        |
|------------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| בְּתוֹמָדֵם<br>-তোমাদের-গৃহে | הָעָרִים<br>-গরিবের   | לִט<br>লুট            | הָעָרִים<br>-আঙুরক্ষেত |
|                              | <a href="#">H6041</a> | <a href="#">H1500</a> | <a href="#">H3754</a>  |

নেতা এবং প্রাচীনদের কৃতকর্মের বিরুদ্ধে তিনি তাঁর মতামত দেবেন। প্রভু বলেন, “হে আমার লোকরা, তোমরা দ্রাক্ষাক্ষেত (যিহূদা) পুড়িয়ে ছারখার করে দিয়েছ। তোমরা গরীব মানুষদের কাছ থেকে জিনিসপত্র কেড়ে নিয়েছ। এবং সেই সব জিনিসপত্র এখনও তোমাদের বাড়িতেই আছে।

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                                |                       |                         |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------------|-----------------------|-------------------------|----|
| שֹׁמְרוֹ<br>ঘোষণা-    | וְ-תָרִים<br>পেষণ-করছ | עָרִים<br>গরিবদের     | וְ-תָרִים<br>ও-মুখ    | עָרִים<br>আমার-জাতিকে | וְ-תָרִים<br>পেষণ-করছ | (-תוֹמָדֵם)<br>(-তোমাদের-কাছে) | (-קִי)<br>(কী-)       | [מְלָכִים]<br>[রাজাদের] | 15 |
| <a href="#">H5002</a> | <a href="#">H2912</a> | <a href="#">H6041</a> | <a href="#">H6440</a> |                       | <a href="#">H1792</a> |                                | <a href="#">H4100</a> | <a href="#">H4100</a>   |    |

|                           |                       |                       |
|---------------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְ-תָרִים<br>সৈন্যবাহিনীর | יְהוָה<br>সদাপ্রভুর   | אֲדָמָה<br>প্রভুর     |
|                           | <a href="#">H3069</a> | <a href="#">H0136</a> |

আমার লোকদের আঘাত করার অধিকার কে তোমাদের দিয়েছে? গরীব, হতদরিদ্র মানুষদের নোংরা-আবর্জনার মধ্যে ঠেলে দেওয়ার অধিকার কে তোমাদের দিয়েছে? আমার গুরু, প্রভু সর্বশক্তিমান এই কথাগুলি বললেন।

|                           |                           |                       |                       |                       |                             |                 |                       |                       |                       |    |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| (וְ-תָרִים)<br>(প্রসারিত) | [וְ-תָרִים]<br>[প্রসারিত] | וְ-תָרִים<br>ও-হাঁটে  | וְ-תָרִים<br>সিয়োনের | וְ-תָרִים<br>কন্যারা  | וְ-תָרִים<br>অহংকারী-হয়েছে | וְ-תָרִים<br>যে | וְ-תָרִים<br>যেহেতু   | וְ-תָרִים<br>সদাপ্রভু | וְ-תָרִים<br>ও-বললেন  | 16 |
| <a href="#">H5186</a>     | <a href="#">H5186</a>     | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H6726</a> | <a href="#">H1323</a> | <a href="#">H1361</a>       |                 | <a href="#">H3282</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> |    |

|                           |                            |                       |                           |                       |                  |                           |                       |
|---------------------------|----------------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|------------------|---------------------------|-----------------------|
| וְ-תָרִים<br>বাজনা-বাজায় | וְ-תָרִים<br>ও-তাদের-পায়ে | וְ-תָרִים<br>হাঁটে    | וְ-תָרִים<br>ও-নৃত্য-করতে | וְ-תָרִים<br>হাঁটা    | וְ-תָרִים<br>চোখ | וְ-תָרִים<br>ও-চোখ-মারানো | וְ-תָרִים<br>গলা      |
| <a href="#">H5913</a>     | <a href="#">H7272</a>      | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H2952</a>     | <a href="#">H1980</a> |                  | <a href="#">H8265</a>     | <a href="#">H1627</a> |

প্রভু আরও বললেন, “সিয়োনের মেয়েরা খুবই অহংকারী হয়ে উঠেছে। তারা মাথা হেলিয়ে দুলিয়ে যত্রতত্র এমন ভাবে ঘুরে বেড়ায় যেন তারা অন্য লোকদের চেয়ে যথেষ্ট ভাল। এই সব মেয়েরা হাসি-মস্করা, ছেনালিগিরি করে ঘুরে বেড়ায়। এবং তারা পায়ে নূপুরের রনুঝনু শব্দ করে, নেচে নেচে দিকবিদিক ঘুরে বেড়ায়।”

|                             |                            |                         |                       |                       |                       |                       |                         |    |
|-----------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|----|
| וְ-תָרִים<br>উন্মুক্ত-করবেন | וְ-תָרִים<br>তাদের-গোপনাংশ | וְ-תָרִים<br>ও-সদাপ্রভু | וְ-תָרִים<br>সিয়োনের | וְ-תָרִים<br>কন্যাদের | וְ-תָרִים<br>মাথা     | וְ-תָרִים<br>প্রভু    | וְ-תָרִים<br>ও-ঘা-দেবেন | 17 |
| <a href="#">H6168</a>       | <a href="#">H6596</a>      | <a href="#">H3068</a>   | <a href="#">H6726</a> | <a href="#">H1323</a> | <a href="#">H6936</a> | <a href="#">H0136</a> |                         |    |

আমার গুরু সিয়োনের এই ধরণের মেয়েদের মাথায় দগদগে ক্ষতের সৃষ্টি করবেন। ফলে তাদের মাথায় টাক পড়বে।

|                               |                           |                       |                       |                       |                           |                       |                       |    |
|-------------------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְ-תָרִים<br>ও-কপালের-বন্ধনীর | וְ-תָרִים<br>-পায়ের-মলের | וְ-תָרִים<br>শোভা     | וְ-תָרִים<br>-কে      | וְ-תָרִים<br>প্রভু    | וְ-תָרִים<br>সরিয়ে-নেবেন | וְ-תָרִים<br>-সেই     | וְ-תָרִים<br>-দিনে    | 18 |
| <a href="#">H7636</a>         | <a href="#">H5914</a>     | <a href="#">H8597</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0136</a> | <a href="#">H5493</a>     | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H3117</a> |    |

|                                |
|--------------------------------|
| וְ-תָרִים<br>ও-চাঁদের-অলংকারের |
| <a href="#">H7720</a>          |

সেই সময় তিনি তাদের গর্বের সমস্ত সম্পদ নিয়ে নেবেন। তাদের পায়ের নূপুর, তাদের সূর্য ও চাঁদের আকারের গলার হার,

|                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְ-תָרִים<br>ও-ঘোমটার | וְ-תָרִים<br>ও-বালার  | וְ-תָרִים<br>-দুলের   | 19 |
| <a href="#">H7479</a> | <a href="#">H8285</a> | <a href="#">H5188</a> |    |

ঝুমকো পাশা, চুড়ি, ঘোমটা, ললাটভূষণ, পায়ের মল,

